



Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Шестьдесят седьмая сессия

Бангкок, 19-25 мая 2011 года

Пункт 2а предварительной повестки дня

**Специальный орган по наименее развитым
и не имеющим выхода к морю развивающимся странам:
решение связанных с развитием проблем, включая
осуществление Алматинской программы действий**

**Вербальная нота посольства Монголии в Таиланде
от 25 апреля 2011 года, адресованная секретариату
Экономической и социальной комиссии для Азии и
Тихого океана**

Посольство Монголии в Королевстве Таиланд свидетельствует свое уважение секретариату Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и, ссылаясь на Азиатско-тихоокеанский политический диалог высокого уровня об осуществлении Алматинской программы действий и о других проблемах развития, стоящих перед не имеющими выхода к морю развивающимися странами, который был организован совместно Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и правительством Монголии 12-14 апреля 2011 года в Улан-Баторе, имеет честь препроводить секретариату текст Улан-баторской декларации – итогового документа Азиатско-тихоокеанского политического диалога высокого уровня.

Посольство Монголии также имеет честь просить о том, чтобы Улан-баторская декларация была доведена до сведения Комиссии на ее шестьдесят седьмой сессии в ходе рассмотрения пункта 2а предварительной повестки дня.

Приложение к вербальной ноте посольства Монголии в Таиланде от 25 апреля 2011 года, адресованной секретариату Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

14 апреля 2011 года

Улан-баторская декларация

принятая в ходе Азиатско-тихоокеанского политического диалога высокого уровня об осуществлении Алматинской программы действий и о других проблемах развития, стоящих перед не имеющими выхода к морю развивающимися странами,

состоявшегося в Улан-Баторе, Монголия, 12-14 апреля 2011 года

1. Мы, министры и должностные лица развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и партнеров по развитию, собравшиеся 12-14 апреля 2011 года в Улан-Баторе, Монголия,

2. *ссылаясь* на резолюцию 58/201 Генеральной Ассамблеи ООН от 23 декабря 2003 года об Алматинской программе действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита¹, и напоминая о том, что главная ответственность за создание эффективных систем транзитных перевозок лежит на развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и развивающихся странах транзита²,

3. *ссылаясь также* на резолюцию 63/9 Комиссии от 23 мая 2007 года об осуществлении Пусанской декларации о развитии транспорта в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Региональной программы действий по развитию транспорта в Азиатско-Тихоокеанском регионе, этап I (2007-2011 годы), резолюцию 64/4 Комиссии от 30 апреля 2008 года об осуществлении Сеульской декларации об установлении партнерских связей между государственным и частным секторами в интересах развития инфраструктуры в Азиатско-Тихоокеанском регионе, резолюцию 66/4 Комиссии от 19 мая 2010 года об осуществлении Бангкокской декларации о развитии транспорта в Азии и резолюцию 66/5 Комиссии также от 19 мая 2010 года об осуществлении Джакартской декларации о партнерствах государственного и частного секторов в целях развития инфраструктуры в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

¹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

² Как это признает Генеральная Ассамблея в своей резолюции 65/172 от 20 декабря 2010 года.

4. *признавая* важный вклад Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог³ и Межправительственного соглашения по сети Трансазиатских железных дорог⁴ в содействие развитию транспортной инфраструктуры в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю,
5. *напоминая* о том, что Генеральная Ассамблея приняла итоговый документ Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, которое проводилось 20-22 сентября 2010 года,
6. *подчеркивая* необходимость неуклонной международной поддержки дела достижения Целей развития тысячелетия и других согласованных на международном уровне целей развития развивающимися странами, не имеющими выхода к морю,
7. *признавая*, что самая большая задача, стоящая перед развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, – это содействовать открытому для всех и устойчивому росту для уменьшения масштабов бедности и повышения качества жизни людей,
8. *выражая нашу озабоченность* новым ростом цен на продовольствие и энергоресурсы и особой уязвимостью развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, перед таким ростом цен,
9. *подчеркивая* тот факт, что региональное сотрудничество и инициативы по интеграции могут эффективно способствовать участию развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита в глобальной экономике,
10. *вновь подтверждая* наше доверие системе многосторонней торговли, способствующей созданию недискриминационных, опирающихся на правила и предсказуемых условий торговли, дающих каждой стране возможность эффективно участвовать в глобальной торговле,
11. *сознавая*, что развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, могут выиграть от Инициативы «Помощь в интересах торговли» в их усилиях получить пользу от международной торговли, наращивая потенциал для экспортных поставок и диверсифицируя свою экономику,
12. *признавая*, что нефизические барьеры, такие, как процедуры таможенной очистки и пересечения границ, а также обременительные процедуры и оформление чрезмерного количества документов за границей продолжают быть главным препятствием для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, мешающим налаживанию связей друг с другом и с другими регионами,
13. *подчеркивая* огромные потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в наращивании потенциала для упрощения торговых и транспортных процедур,
14. *вновь подчеркивая*, что при создании систем транзитных перевозок следует полностью принимать во внимание интерес и озабоченность

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2323, No. 41607.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, No. 46171.

⁵ См. резолюцию 65/1 Генеральной Ассамблеи.

развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита,

15. *настоятельно призывая* партнеров по развитию принять конструктивный и открытый для всех подход к осуществлению региональных проектов по транзиту,

16. *вновь подтверждая*, что государственно-частные партнерства являются эффективным средством, дополняющим усилия правительств по развитию и обеспечению инфраструктурных объектов и услуг,

17. *приветствуя* инициативу Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по развертыванию Программы лидерства молодежи в секретариате для внесения вклада в развитие потенциала развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в деле подготовки своих молодых лидеров к эффективному участию в работе многосторонних форумов, переговорах и процессах по вопросам развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

18. *напоминая* о том, что окончательный обзор Алматинской программы действий запланирован на 2013 года,

Мы, министры и должностные лица,

Цели развития тысячелетия и другие вызовы развития

19. *выражаем нашу озабоченность* тем, что в странах существуют широкие различия показателей развития и что с точки зрения общего положения развивающихся стран Азиатско-Тихоокеанского региона, не имеющих выхода к морю, достижение Целей развития тысячелетия идет неровно. Кроме того, даже в странах, где достигнут заметный прогресс в достижении Целей развития тысячелетия, зачастую существуют глубокие различия между городом и деревней, между богатыми и бедными, между женщинами и мужчинами и между девочками и мальчиками. В связи с этим мы призываем наших двусторонних и многосторонних партнеров, а также соответствующие международные организации оказать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, помощь в их усилиях по решению задач Целей развития тысячелетия;

20. *отмечаем*, что в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, бедность остается явлением, характерным для сельской местности; поэтому ключевую роль в уменьшении масштабов бедности и устранении различий между городом и деревней играет политика, содействующая занятости и расширению возможностей для получения доходов, а также расширению доступа к основным социальным услугам. Наиболее приоритетной задачей для этих стран является вложение инвестиций в сельское хозяйство и деятельность в сельских районах ввиду ожидаемого роста спроса на продовольствие и корма вследствие быстрого роста доходов и численности народонаселения. Достижение вышеупомянутых целей приобретает еще большее значение в связи с возникновением все менее предсказуемых экстремальных погодных условий в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, в результате изменения климата. В связи с этим мы призываем наших партнеров по развитию оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, помощь, особенно в виде инвестиций в сельскохозяйственный сектор для повышения продуктивности;

21. *отмечаем также* разработанную Бутаном концепцию развития «валовое национальное счастье», которая служит базисом для целостного и устойчивого развития, и приветствуем предложение, выдвинутое Бутаном на Пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в сентябре 2010 года, включить «счастье» в качестве «девятой добровольной Цели развития тысячелетия»;

Расширение доступа на рынки и возможности для торговли, включая упрощение торговых процедур

22. *призываем* как развитые, так и развивающиеся страны проявить большую заинтересованность и гибкость в деле успешного завершения Дохинского раунда торговых переговоров в соответствии с буквой и духом Дохинской повестки дня, предусмотрев меры, отвечающие потребностям развивающихся стран, особенно развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в области торговли, развития и финансов;

23. *вновь подтверждаем* нашу готовность всерьез осуществлять меры по упрощению торговых процедур. Устранение существующих препятствий, мешающих торговле и транзиту, существенно подрывающих конкурентоспособность развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и ускорение перемещения, выпуска и очистки товаров, особенно транзитных товаров, – это области, где принятие мер не терпит отлагательств;

24. *настоятельно призываем* наших партнеров по развитию, ввиду огромных потребностей в наращивании потенциала в области упрощения торговых процедур, оказывать щедрую техническую помощь и поддержку в наращивании потенциала с тем, чтобы содействовать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, в расширении возможностей для эффективного участия в международной торговле. Мы положительно оцениваем учреждение Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций Сети экспертов Организации Объединенных Наций по безбумажной торговле в Азиатско-Тихоокеанском регионе или «ЮННексТ», – сообщества знаний и практики, созданного для содействия обмену опытом и предоставления возможности местным экспертам из развивающихся стран осуществлять меры по упрощению торговых процедур;

25. *призываем* наших партнеров по развитию предоставлять развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, дополнительную, предсказуемую, достаточную и адресную помощь в наращивании потенциала для разработки соответствующей политики, осуществления мер по упрощению торговых процедур, участия в торговых переговорах и особенно в усилении их производственного потенциала с целью повышения конкурентоспособности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на международных рынках. Стремясь получить пользу от международной торговли путем наращивания потенциала для экспортных поставок и путем диверсификации своей экономики, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, могут выиграть от Инициативы «Помощь в интересах торговли»;

26. *настоятельно призываем* международных партнеров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, осуществить Инициативу «Помощь в интересах торговли» как можно раньше и подчеркиваем необходимость предоставить такую помощь независимо от окончательных итогов текущего Дохинского раунда торговых переговоров;

27. *предлагаем* Исполнительному секретарю Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в тесном сотрудничестве с национальными, региональными и международными партнерами:

а) по-прежнему оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, помощь в виде консультационных услуг и поддержки в деле наращивания потенциала для разработки торговой и транзитной политики, ведения переговоров о торговле и транзите и для упрощения торговых и транспортных процедур, включая разработку систем «единого окна» и безбумажной торговли;

б) кроме того, по-прежнему предоставлять платформу для регионального, субрегионального и внутрорегионального диалога и обмена знаниями в рамках Сети экспертов Организации Объединенных Наций по безбумажной торговле в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

Повышение коммуникационных возможностей для транзитных перевозок

28. *подчеркиваем* важную роль «сухих портов» в содействии обеспечению эффективного интермодального транспорта и логистических услуг и в выполнении роли катализатора развития, при котором производится группирование различных видов экономической и предпринимательской деятельности;

29. *признаем*, что до сих пор существует несколько областей, в которых необходимы совместные действия для расширения коммуникационных возможностей для транзитных перевозок в плане облегчения доступа наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю, к морским портам;

30. *подчеркиваем*, что, путем принятия нормативно-правовой базы и обеспечения ее соблюдения международному сообществу необходимо гарантировать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, право на свободный доступ к международным водам;

31. *принимаем решение* о том, что для расширения коммуникационных возможностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита наши соответствующие государственные органы будут разрабатывать и осуществлять политику в области транспорта:

а) для модернизации и содействия развитию сети Азиатских автомобильных дорог и сети Трансазиатских железных дорог, а также для развития «сухих портов»;

б) для устранения физических и нефизических барьеров, мешающих беспрепятственному и эффективному передвижению товаров через границы всеми транспортными средствами;

32. *просим* Исполнительного секретаря в сотрудничестве с органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, соответствующими отделениями Секретариата Организации Объединенных Наций, международными региональными финансовыми учреждениями, другими организациями и двусторонними донорами оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и развивающимся странам транзита помощь в их усилиях, направленных на:

a) присоединение к Межправительственному соглашению по сети Азиатских автомобильных дорог и/или Межправительственному соглашению по сети Трансазиатских железных дорог, их ратификацию, принятие или одобрение;

b) ведение переговоров и присоединение к международным конвенциям и соглашениям по транзитным перевозкам и включение в национальное законодательство в соответствующих случаях требований международных конвенций об упрощении перевозок, сторонами которых являются страны;

c) ускорение разработки и осуществления региональных и субрегиональных соглашений об упрощении перевозок и оказание помощи развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, в облегчении транзита в соседние страны;

d) активное участие в переговорах по Международному соглашению о «сухих портах»;

e) содействие государственно-частным партнерствам в развитии инфраструктуры путем:

i) регионального и межрегионального сотрудничества в наращивании потенциала;

ii) регионального сетевого взаимодействия, направленного на содействие обмену опытом и информацией;

f) поощрение стран транзита к присоединению к соответствующим правовым документам Организации Объединенных Наций по упрощению торговых процедур;

g) подтверждение права развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на свободу транзита через территории транзитных стран всех транспортных средств с тем, чтобы они имели доступ к морю в соответствии с нормами международного права;

Сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество

33. *отмечаем* важность резолюции 64/214 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2009 года о группах стран, находящихся в особой ситуации: конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок и резолюции 65/6 Комиссии от 29 апреля 2009 года о поддержке создания международного аналитического центра не имеющих выхода к морю развивающихся стран, и выражаем решительную поддержку предпринятым правительством Монголии необходимым шагам по введению в действие Международного аналитического центра для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, который был учрежден в рамках многостороннего соглашения, открытого для подписания 31 страной, не имеющей выхода к морю, с 1 ноября 2010 года по 31 октября 2011 года;

34. *предлагаем* странам-донорам, соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, международным и региональным финансовым учреждениям и организациям, а также частному сектору и научным учреждениям поддержать развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в развертывании деятельности этого аналитического центра;

35. *выражаем признательность* секретариату Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана за его усилия по налаживанию сотрудничества Юг-Юг в регионе на основе постоянного предоставления помощи и услуг развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и по осуществлению Алматинской программы действий, которая является фундаментальной основой для надежного глобального партнерства сотрудничества Юг-Юг;

36. *просим* Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в сотрудничестве с региональными и глобальными партнерами в соответствующих случаях:

а) укреплять трехстороннее сотрудничество путем налаживания партнерств с имеющими средние доходы развивающимися странами Азиатско-Тихоокеанского региона для наращивания потенциала, оказания технической помощи и тиражирования передовой практики развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

б) координировать деятельность с многосторонними и региональными финансирующими учреждениями и двусторонними донорами с целью активизации финансовых и технологических потоков для всестороннего и эффективного осуществления Алматинской программы действий в пяти приоритетных областях, согласованных в рамках Программы;

в) укреплять лидирующую роль Комиссии в обеспечении всесторонней мобилизации и координации дополнительных мер международной поддержки и действий по осуществлению Алматинской программы действий, которая, среди прочего, образует основу для сотрудничества Юг-Юг, для оказания развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, помощи путем создания эффективных систем транзитных перевозок как в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, так и в развивающихся странах транзита;

37. *настоятельно просим* международное сообщество принять практические и необходимые меры, чтобы всерьез помочь развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, в решении проблем, с которыми они сталкиваются;

Заключительный обзор Алматинской программы действий

38. *просим* Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана и соответствующие международные организации оказать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, необходимую помощь в ходе заключительного обзора Алматинской программы действий, который запланирован на 2013 год.

Выражение признательности

Мы, министры и должностные лица из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, собравшиеся 12-14 апреля 2011 года в Улан-Баторе, Монголия, выражаем признательность Его Превосходительству г-ну Сухбаатару Батболду, почетному премьер-министру Монголии, за его вдохновляющую программную речь и благодарим власти и народ Монголии за принятие у себя этого мероприятия.

Выражаем нашу искреннюю признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Исполнительному секретарю Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана за их неизменную поддержку и твердую приверженность делу развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и предлагаем нашу всестороннюю поддержку их нынешней и будущей деятельности.
